



TG/165/3

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

ENELDO

(Anethum graveolens L.)

GINEBRA
1999

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.

* * * * *

UPOV

TG/165/3

Original: Inglés

Fecha: 1999-03-24

**INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VEGETALES**

**INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

ENELDO

(Anethum graveolens L.)

Se deberán interpretar las Directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
I. Objeto de las directrices	3
II. Material necesario	3
III. Ejecución del examen	3
IV. Métodos y observaciones	4
V. Modo de agrupar las variedades	4
VI. Caracteres y símbolos	4
VII. Tabla de caracteres	5
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres	10
IX. Bibliografía	13
X. Cuestionario técnico	14

I. Objeto de las directrices

Estas Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de *Anethum graveolens* L.

II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presentan material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de semilla que debe presentar el solicitante en una o varias muestras será de:

100 g.

La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de capacidad de germinación, contenido de humedad y pureza para la comercialización de la semilla en el país en el que se ha presentado la solicitud. La capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible.

2. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

III. Ejecución del examen

1. La duración mínima del examen deberá ser, normalmente, de dos períodos similares de vegetación.

2. Normalmente, los ensayos se deberán efectuar en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Los ensayos se deberán efectuar en condiciones que aseguren un desarrollo normal. Las parcelas deberán tener un tamaño tal que permitan la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Cada ensayo deberá abarcar un total de 100 plantas aisladas que estarán repartidas en dos o más repeticiones. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán ejecutar ensayos adicionales con fines particulares.

IV. Métodos y observaciones

1. A menos que se especifique otra cosa, todas las observaciones determinadas por medida, pesaje o conteo se deberán realizar sobre 60 plantas o partes de cada una de las 60 plantas.
2. Todas las observaciones de la hoja y del follaje, excluidos los de la planta joven, se deberán hacer antes de la aparición de la umbela principal. Todas las observaciones de la hoja se deberán hacer en la mitad del tallo.
3. Todas las observaciones de la umbela, del color y de la cerosidad del tallo se deberán efectuar cuando la umbela esté totalmente desarrollada.
4. Las evaluaciones de altura de planta y número de ramas primarias se deberán efectuar en el momento de plena floración.

V. Modo de agrupar las variedades

Si fuera necesario la colección de las variedades que vayan a cultivarse se deberá dividir en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres que deberán utilizarse para definir los grupos serán los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad y cuyos diferentes niveles de expresión estarán repartidos con suficiente uniformidad en la colección.

VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.
2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.

3. Signos convencionales

(*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	Français	Deutsch	Espanol	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Young plant: anthocyanin coloration	Jeune plante: pigmentation anthocyanique	Jungpflanze: Anthocyanfärbung	Planta joven: pigmentación antociánica		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente	Ambrozja	9
2. Young plant: attitude of leaves (3 to 5 leaves stage)	Jeune plante: port des feuilles (stade 3 à 5 feuilles)	Jungpflanze: Haltung der Blätter (3 bis 5 Blatt- stadium)	Planta joven: porte de las hojas (estado de 3 a 5 hojas)		
erect	dressé	aufrecht	erecto	Indyjski	1
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Hanak	3
horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Kronos	5
3. Plant: density of (*) foliage	Plante: densité du feuillage	Pflanze: Dichte des Laubes	Planta: densidad del follaje		
loose	lâche	locker	laxa	Indyjski	3
medium	moyenne	mittel	media	Sari	5
dense	dense	dicht	densa	Hanak	7
4. Plant: number of primary branches	Plante: nombre de ramifications primaires	Pflanze: Anzahl Zweige erster Ordnung	Planta: número de ramificaciones primarias		
few	petit	gering	bajo		3
medium	moyen	mittel	media		5
many	grand	groß	alto		7
5. Plant: height (*) (+)	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
short	courte	niedrig	baja	Indyjski, Krezus	3
medium	moyenne	mittel	media	Sari	5
tall	haute	hoch	alta	Hanak, Szmaragd	7

English	Français	Deutsch	Espanol	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6. Stem: length of (+) main stem	Tige: longueur de la tige principale	Stengel: Länge des Hauptstengels	Tallo: longitud del tallo principal		
short	courte	kurz	corta	Indyjski, Krezus	3
medium	moyenne	mittel	media	Ambrozja	5
long	longue	lang	larga	Szmaragd	7
7. Stem: diameter (at middle third)	Tige: diamètre (au tiers moyen)	Stengel: Durchmesser (im mittleren Drittel)	Tallo: diámetro (en el tercio central)		
small	petit	klein	pequeño	Indyjski	3
medium	moyen	mittel	medio	Amat	5
large	grand	groß	grande	Hanak, Kronos	7
8. Stem: blue hue (*)	Tige: teinte bleue	Stengel: Blauton	Tallo: matiz azul		
absent	absente	fehlend	ausente	Hanak, Indyjski	1
present	présente	vorhanden	presente	Ambrozja	9
9. Stem: intensity of green color	Tige: intensité de la couleur verte	Stengel: Intensität der Grünfärbung	Tallo: intensidad del color verde		
light	claire	hell	claro	Hanak, Indyjski	3
medium	moyenne	mittel	medio	Krezus	5
dark	foncée	dunkel	oscuro	Lukullus	7
10. Stem: waxiness	Tige: pruine	Stengel: Wachsschicht	Tallo: cerosidad		
absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Diwa	1
weak	faible	gering	débil	Hanak	3
medium	moyenne	mittel	media	Budakalasz	5
strong	forte	stark	fuerte	Szmaragd	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Ambrozja	9

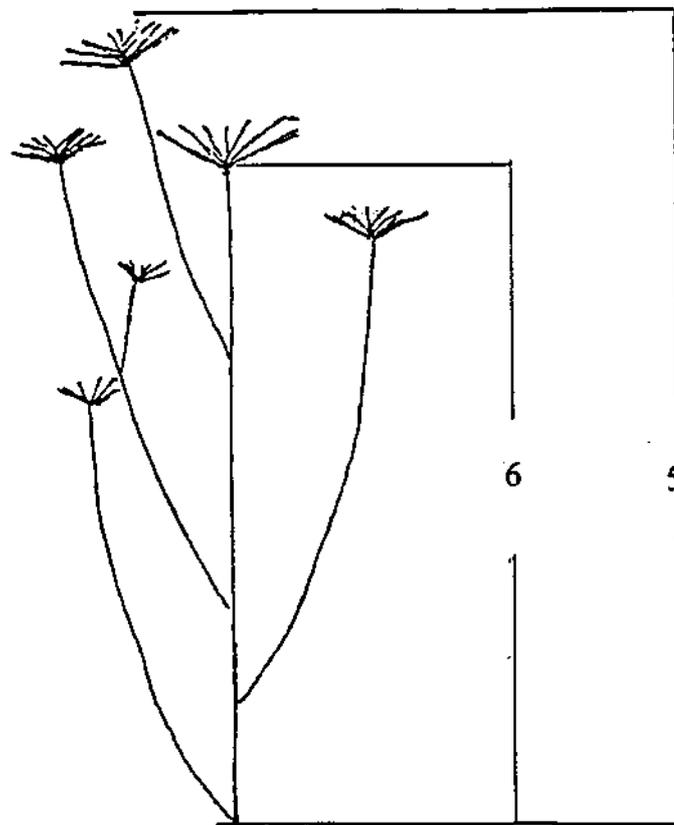
English	Français	Deutsch	Espanol	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
11. Leaf: shape	Feuille: forme	Blatt: Form	Hoja: forma		
triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Ambrozja, Lukullus	1
rhomboidal	losangequé	rhombisch	romboidal		2
oblong	oblongue	rechteckig	oblonga		3
12. Leaf: density of (+) feathering	Feuille: densité des segments foliaires	Blatt: Dichte des Fiederblatts	Hoja: densidad del laciniado		
loose	lâche	locker	laxa	Indyjski	3
medium	moyenne	mittel	media	Lukullus	5
dense	dense	dicht	densa	Hanak	7
13. Leaf: width of (+) segments	Feuille: largeur des segments	Blatt: Breite der Fiedern	Hoja: anchura de las lacinias		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Indyjski	3
medium	moyenne	mittel	media	Lukullus	5
broad	large	breit	ancha	Krezus, Kronos	7
14. Leaf: length (+)	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
short	courte	kurz	corta	Indyjski	3
medium	moyenne	mittel	media	Amat	5
long	longue	lang	larga	Hanak	7
15. Leaf: width (+)	Feuille: largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Indyjski	3
medium	moyenne	mittel	media	Ambrozja	5
broad	large	breit	ancha	Sari	7

English	Français	Deutsch	Espanol	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. Leaf: blue hue (*)	Feuille: teinte bleue	Blatt: Blauton	Hoja: matiz azul		
absent	absente	fehlend	ausente	Hanak, Indyjski	1
present	présente	vorhanden	presente	Amat, Ambrozja	9
17. Leaf: intensity of green color	Feuille: intensité de la couleur verte	Blatt: Intensität der Grünfärbung	Hoja: intensidad del color verde		
light	claire	hell	claro	Hanak, Indyjski	3
medium	moyenne	mittel	medio	Stella	5
dark	foncée	dunkel	oscuro	Lukullus	7
18. Leaf: waxiness	Feuille: pruine	Blatt: Wachsschicht	Hoja: cerosidad		
weak	faible	gering	débil	Hanak	3
medium	moyenne	mittel	media	Budakalaszi	5
strong	forte	stark	fuerte	Ambrozja	7
19. Main umbel: (*) diameter	Ombelle principale: diamètre	Hauptdolde: Durchmesser	Umbela principal: diámetro		
small	petit	klein	pequeño	Indyjski	3
medium	moyen	mittel	media	Amat	5
large	grand	groß	grande	Kronos	7
20. Main umbel: (+) number of peduncles	Ombelle principale: nombre de pédoncules	Hauptdolde: Anzahl Doldenstrahlen	Umbela principal: número de pedúnculos		
few	petit	gering	bajo	Indyjski	3
medium	moyen	mittel	media	Sari	5
many	grand	groß	alto	Szmaragd, Kronos	7

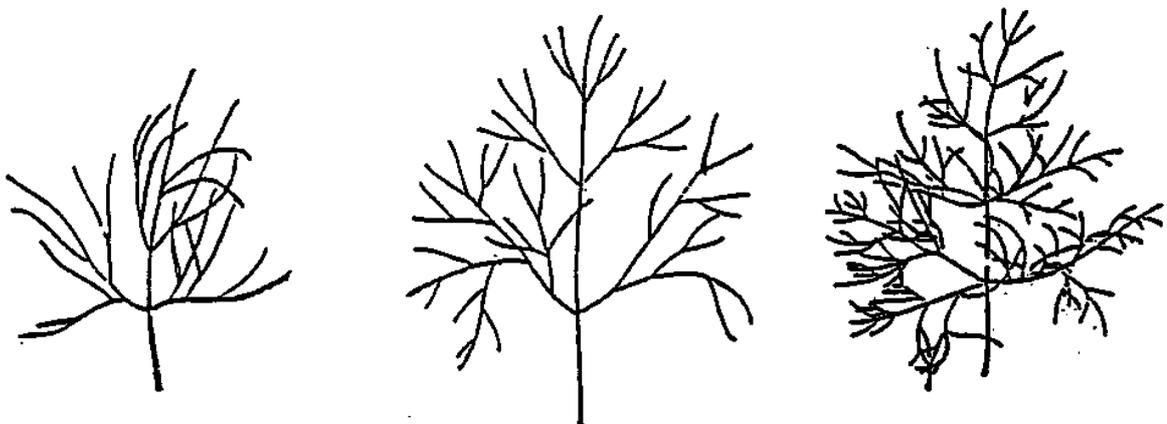
English	Français	Deutsch	Espanol	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21. Time of appearance of main umbel (*)	Époque d'apparition de l'ombelle principale	Zeitpunkt des Erscheinens der Hauptdolde	Época de aparición de la umbela principal		
early	précoce	früh	temprana	Indyjski	3
medium	moyenne	mittel	media	Ambrozja	5
late	tardive	spät	tardía		7
22. Time of beginning of flowering	Époque du début de floraison	Zeitpunkt des Blühbeginns	Época del comienzo de la floración		
early	précoce	früh	temprana	Indyjski	3
medium	moyenne	mittel	media	Ambrozja	5
late	tardive	spät	tardía		7

VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

Ad. 5 y 6: Planta: altura (5) y tallo: longitud del tallo principal (6)



Ad. 12: Hoja: densidad de laciniado

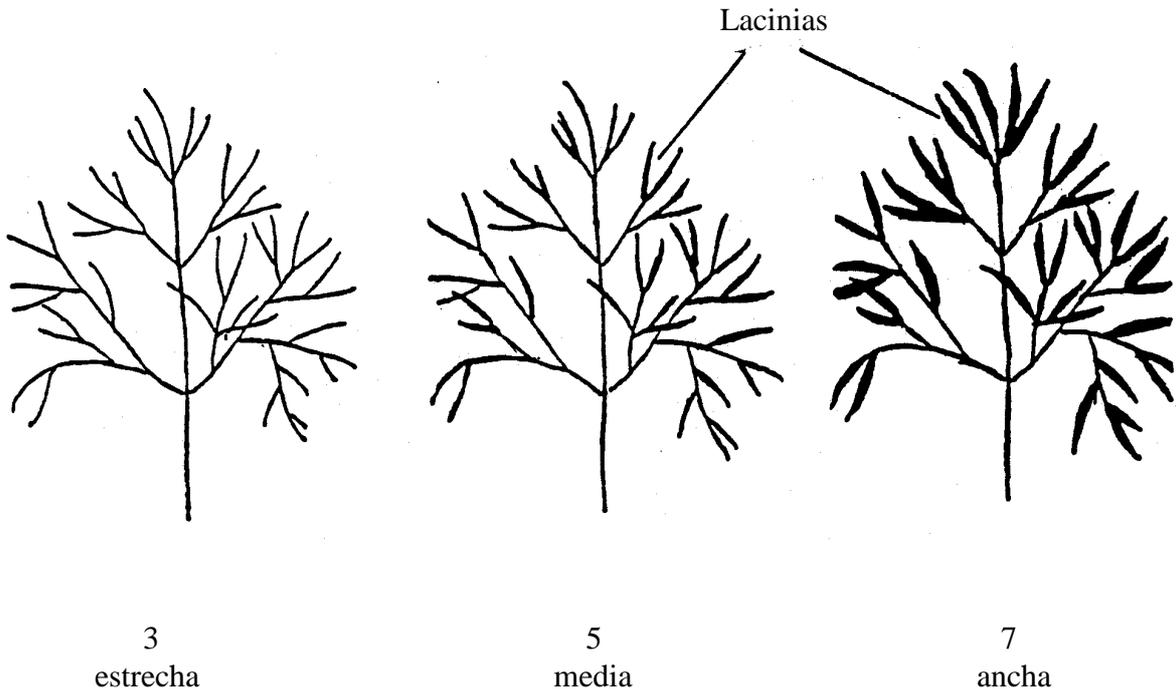


3
laxa

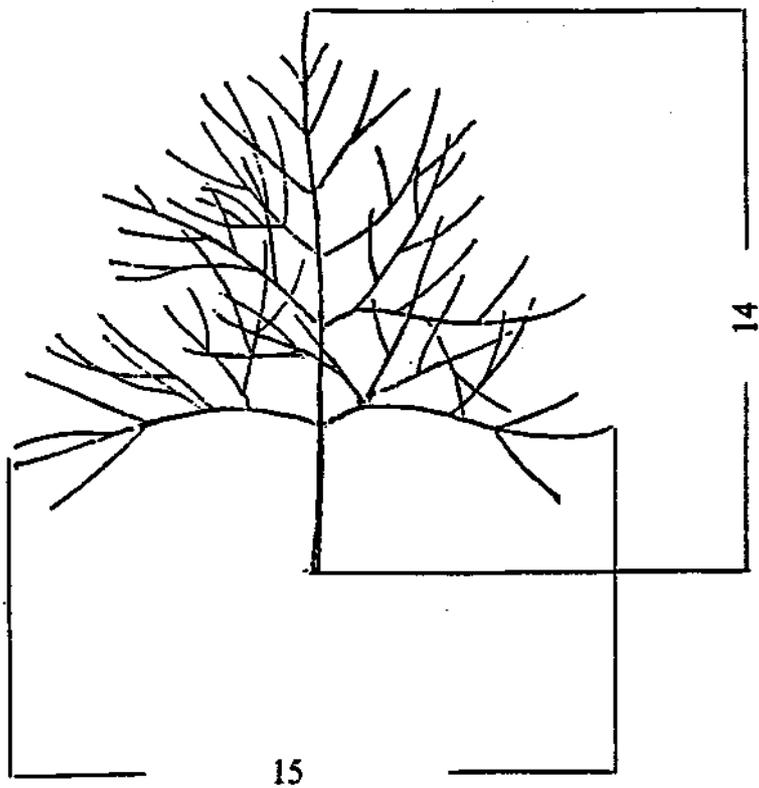
5
media

7
densa

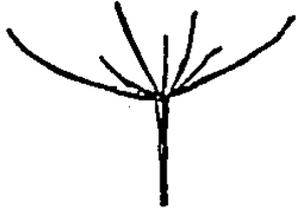
Ad. 13: Hoja: anchura de las lacinias



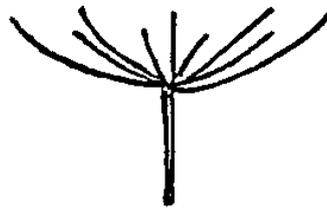
Ad. 14 y 15: Hoja: longitud (14) y anchura (15)



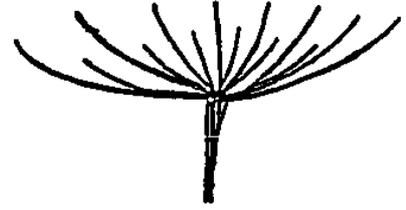
Ad. 20: Umbela principal: número de pedúnculos



3
bajo



5
medio



7
alto

IX. Bibliografía

Chroboczek, E., 1977: “Odmianoznawstwo Roslin Warzywnych”, Panstwowe Wydawnictwo Rolnicze i Lesne, Varsovia.

Dachler, M. y Pelzmann, H., 1989: “Heil- und Gewürzpflanzen, Anbau-Ernte-Aufbereitung”, Österreichischer Agrarverlag, Viena.

Heeger, E. F., 1989: “Handbuch des Arznei- und Gewürzpflanzenbaues”, Dt. Bauernverlag, 2ª edición.

Heeger, E. F. y Brüchner, K., 1950: “Heil- und Gewürzpflanzen, Arten- und Sortenkunde”, Dt. Bauernverlag.

Lizgunowa, T., 1948: “Ukrop. Owoszczyje kultury i kormowyje korniepody. Rukowodstwo po aprobacii sielsko-chozjastwiennykh kultur”, Moscú.

Madaus, G., 1938: “Lehrbuch der biologischen Heilmittel”, Georg Thieme Verlag.

X. Cuestionario técnico

		Número de referencia (a rellenar por la Administración)
<p>CUESTIONARIO TÉCNICO a rellenar en relación con la solicitud de un título de obtención vegetal</p>		
1.	Especie	<i>Anethum graveolens</i> L. ENELDO
2.	Solicitante (nombre y dirección)	
3.	Denominación propuesta o referencia del obtentor	

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las Directrices de Examen; márchese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Planta: altura (5)		
baja	Indyjski, Krezus	3[]
media	Sari	5[]
alta	Hanak, Szmaragd	7[]
5.2 Hoja: matiz azul (16)		
ausente	Hanak, Indyjski	1[]
presente	Amat, Ambrozja	9[]
5.3 Umbela principal: diámetro (19)		
pequeño	Indyjski	3[]
medio	Amat	5[]
grande	Kronos	7[]
5.4 Época de aparición de la umbela principal (21)		
temprana	Indyjski	3[]
media	Ambrozja	5[]
tardía		7[]

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades

Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente ^{o)}	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
-------------------------------------	---	---	---

^{o)} Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

7.3 Utilización (indíquese la utilización prevista)

7.4 Otra información

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su diseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]